

zelmer

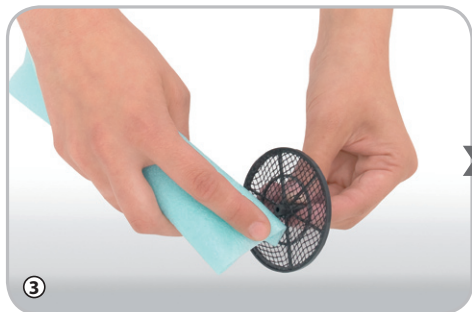


PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA SUSZARKA DO WŁOSÓW Typ HD1000, HD1001 3-5	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS HAJSZÁRÍTÓ HD1000, HD1001 Típus 12-14	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА СЕШОАР ЗА КОСА Тип HD1000, HD1001 21-23
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSOUŠEČ VLASŮ Typ HD1000, HD1001 6-8	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE USCĂTOR DE PĂR Tip HD1000, HD1001 15-17	UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ФЕН ДЛЯ ВОЛОССЯ Тип HD1000, HD1001 24-27
SK NÁVOD NA OBSLUHU SUŠIČ NA VLASY Typ HD1000, HD1001 9-11	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ФЕН ДЛЯ ВОЛОС Тип HD1000, HD1001 18-20	EN USER MANUAL HAIR DRYER Type HD1000, HD1001 28-30

A



B



Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów ZELMER.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy ZELMER. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji suszarki.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze informacje dotyczą Twojego zdrowia i bezpieczeństwa. Przed pierwszym użyciem suszarki do włosów obojętnie zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami użytkownika i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.



Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia.
- Podczas pracy nie kładź suszarki na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nie używaj podczas kąpeli.
- Jeżeli podczas jej używania wystąpi uszkodzenie, wyciągnij natychmiast wtyczkę zasilania i odeślij ją do serwisu.
- Nigdy nie wkładaj lub nie wsuwaj żadnych przedmiotów do otworów suszarki.
- Nie używaj na zewnątrz lub tam, gdzie są stosowane produkty w aerozolu (atomizerze) lub gdzie podawany jest tlen.
- Jeżeli suszarka wpadnie do wody, przed jej wyjęciem wyciągnij wtyczkę zasilania. Nie sięgaj po nią do wody. Nie wolno później używać suszarki.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub

w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Podczas pracy, suszarka staje się gorąca. Nie umieszczaj suszarki w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie kieruj gorącego powietrza w kierunku oczu, rąk lub innych miejsc wrażliwych na ciepło.
- Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej suszarce. Zawsze należy odłączyć suszarkę od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.
- Tam gdzie występują nasadki, mogą stać się gorące podczas i po użyciu. Przed ich dotknięciem, należy pozwolić na ich ostygnięcie.
- Gdy suszarka do włosów jest używana w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy suszarka do włosów jest wyłączona.

OSTRZEŻENIE: Nie używać niniejszego urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



Uwaga!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Gdy suszarka jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru. Ryzyko pożaru.
- Upewnij się, że otwory wlotowy i wylotowy nigdy nie są zablokowane.
- Nigdy nie zanurzaj suszarki, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie. Nigdy nie odkładaj podręcznej suszarki do dołu, w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż włączona.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochłodzone.
- Nigdy nie próbuj usuwać pyłu lub ciał obcych z wnętrza suszarki do włosów używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Nigdy nie blokuj otworów wlotu lub wylotu powietrza, ani nie kładź suszarki na miękkim podłożu, takim jak łóżko lub kanapa, gdzie mogą zostać zablokowane otwory przepływu powietrza.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni.
- Przed odłożeniem podręcznej suszarki, pozwól na jej ostygnięcie.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez ciągnięcie za przewód zasilający, a jedynie za samą wtyczkę.

- Nie zwijaj przewodu zasilającego wokół suszarki (ryzyko przerwania przewodu).
- Nigdy nie wolno niczym przykrywać suszarki, ponieważ może to powodować akumulację ciepła w jej wnętrzu.
- Nie stosuj nie zalecanych nasadek.



Wskazówka

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Suszarka powinna być stosowana jedynie do suszenia włosów.
- Suszarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- W przypadku oddawania suszarki innej osobie, proszę przekazać tej osobie również instrukcję. Co do suszarki, dla których upłynęła ich trwałość użytkowa, musimy pozbyc się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska zgodnie z Ustawą o Gospodarce Odpadami. Nie wolno pozbywać się suszarki razem z odpadkami domowymi. Proszę skonsultować się z lokalnym ośrodkiem gospodarki odpadami.
- Zawsze odłączaj suszarkę od sieci po zakończeniu używania.
- Używaj suszarki jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Suszarka posiada ochronę przed przegrzaniem, która wyłącza urządzenie w przypadku zbyt wysokiej temperatury wylatującego powietrza lub wskutek częściowego zatkania otworów wlotowych powietrza. W przypadku, kiedy suszarka wyłącza się podczas używania, proszę wyłączyć wszystkie przełączniki i pozwolić suszarce na ostygnięcie, wtedy nastąpi automatyczne zresetowanie zabezpieczenia. Przed ponownym użyciem, sprawdź czy otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zatkane. W razie konieczności, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i oczyść otwory. Podczas użytkowania nie zatykać otworów przepływu powietrza ani nie pozwalaj na dostanie się włosów do wnętrza suszarki.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Suszarka ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Poziom mocy akustycznej: 83 dB/A.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.


Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

(Rys. A)

- 1 Wylot powietrza
- 2 Osłona wlotu powietrza
- 3 Filtr siatkowy
- 4 Przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza
- 5 Praktyczny uchwyty do zawieszania
- 6 Przewód przyłączeniowy
- 7 Koncentrator powietrza
- 8 Dyfuzor (Typ HD1001)

Regulacja prędkości nadmuchu powietrza

- 0 – urządzenie wyłączone
- 1 – delikatny strumień powietrza
- 2 – silny strumień powietrza
-  – nadmuch zimnego powietrza

Obsługa i działanie suszarki


UŻYWANIE

Po umyciu, wytrzyj dobrze włosy ręcznikiem. Sprawdź czy przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) jest ustawiony w pozycji „0”. Podłącz urządzenie do sieci zasilającej i przełącznikiem prędkości nadmuchu powietrza (4) wybierz odpowiednią prędkość.

TECHNOLOGIA JONOWA

Suszarka posiada wbudowany generator wytwarzający ujemne jony, które zwiększają pochłanianie wilgoci, dzięki czemu włosy nie wysuszają się podczas modelowania i są bardziej miękkie i błyszczące. Funkcja jonizacji uruchamia się automatycznie podczas włączenia suszarki.

ZIMNY NADMUCH

Nadmuch zimnego powietrza służy do utrwalań fryzury. Przesunięcie przełącznika regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) w pozycję  – nadmuch zimnego powietrza spowoduje, że z urządzenia zaczną wydobywać się zimne powietrze.



KONCENTRATOR POWIETRZA

Koncentrator powietrza, pozwala skierować strumień powietrza precyzyjnie tam, gdzie chcesz, dzięki czemu w łatwy i szybki sposób wysuszysz określone obszary włosów. Koncentrator powietrza jest w prosty sposób nakładany na przednią część suszarki do włosów.

DYFUZOR

Dyfuzor pozwala w łatwy sposób wysuszyć włosy i ułożyć naturalną fryzurę. Dzięki zastosowaniu dyfuzora uzyskasz naturalne fale (bez konieczności nakładania żelu lub pianki modelującej) a fryzura utrzyma się przez dłuższy czas.

Suszenie i układanie włosów

- Po umyciu, wytrzyj dokładnie włosy ręcznikiem.
- Załóż na suszarkę odpowiednie akcesorium, koncentrator powietrza do suszenia lub dyfuzor do układania włosów (typ HD1001).
- Przed włożeniem wtyczki do gniazda elektrycznego upewnij się, że przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) znajduje się w pozycji „0”. Następnie podłącz urządzenie do prądu.
- Jeśli chcesz szybko wysuszyć włosy, ustaw przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) w pozycji „2”.
- Przesunięciem przełącznika regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) w pozycję  – nadmuch zimnego powietrza spowoduje, że z urządzenia zaczniesz wydobywać się zimne powietrze.
- W momencie uruchomienia suszarki, automatycznie włącza się funkcja jonizacji, dzięki której łatwiej uformujesz wymarzoną fryzurę a włosy pozostaną zdrowsze.
- W celu utrwalenia fryzury, przesunij przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) w pozycję  – nadmuch zimnego powietrza.
- Po zakończeniu suszenia, ustaw przełącznik regulacji prędkości nadmuchu powietrza (4) w pozycji „0”.
- Po każdym użyciu zawsze odłączaj urządzenie z prądu.
- Bezpośrednio po użyciu suszarki akcesoria mogą być rozgrzane. Zawsze zostawiaj urządzenie do ostygnięcia przed zdjęciem akcesorium.

Czyszczenie i konserwacja suszarki

- Po każdym użyciu wyłącz i odłącz suszarkę od źródła zasilania.
- Nigdy nie zanurzaj suszarki, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Zaleca się od czasu do czasu zdejmować osłonę wlotu powietrza (2) w celu jej oczyszczenia i oczyszczenia filtra siatkowanego (3), znajdującego się pod osłoną.
- Obudowę suszarki w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Wysusz dokładnie wszystkie elementy, które były czyszczone.

CZYSZCZENIE OSŁONY WLOTU POWIETRZA I FILTRA SIATKOWEGO (Rys. B)

- ① Zdejmij osłonę wlotu powietrza (2), przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- ② Wyciągnij z urządzenia filtr sitkowy (3).

③ Oczyszć i przetrzyj go za pomocą suchej lub lekko zwilżonej szmatki. Po wysuszeniu umieść go w uprzednio zajmowanym miejscu.

④ Załóż osłonę wlotu powietrza (2) przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

PRZECHOWYWANIE

- Jeżeli nie używasz suszarki, zawsze odłączaj urządzenie z prądu.
- Po użyciu odczekaj aż suszarka ostygnie i schowaj ją w suchym, chłodnym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nigdy nie zwiń przewodu zasilającego wokół suszarki, ponieważ powoduje to ryzyko przedwczesnego zużycia i przerwania przewodu. Należy postępować z przewodem ostrożnie, aby zapewnić jego długą sprawność i unikać szarpania, skręcania lub pociągania, szczególnie przy wyciąganiu wtyczki. Jeżeli przewód ulegnie skręceniu podczas używania, należy go od czasu do czasu prostować.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do Ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę. Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání přístroje.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Tyto informace se týkají vašeho zdraví a bezpečnosti. Před prvním použitím vysoušeče se prosím bezpodmínečně seznámte se všemi pokyny návodu k obsluze a informace týkajícími se bezpečnosti.

VAROVÁNÍ: Dodržujte níže uvedené zásady, abyste zabránili nebezpečí popálení, poranění elektrickým proudem nebo požáru.



Nebezpečí/Pozor!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých ploch přístroje.
- Nepokládejte přístroj na mokrý povrch nebo oblečení.
- Nepoužívejte přístroj během koupele.
- Pokud během používání dojde k poškození přístroje, neodkládně jej odpojte ze zásuvky a pošlete do servisního střediska.
- Do otvorů nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty.
- Nepoužívejte přístroj venku nebo tam, kde se používají výrobky ve spreji (atomizéry) či tam, kde se aplikuje kyslík.
- Pokud vysoušeč spadne do vody, předtím, nejdříve odpojte vidlici ze zásuvky a až poté jej vyjměte z vody. Potom se vysoušeč nesmí používat.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, sensorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče. Nedovoďte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn u výrobce nebo v odborné opravě či kvalifikovanou osobou pro zabránění nebezpečí.
- Opravy přístroje smí provádět pouze řádně zaškolená osoba. Nesprávně provedená oprava může způsobit nebezpečí pro uživatele. V případě poškození doporučujeme se obrátit na servisní středisko ZELMER.
- Během práce se vysoušeč stává horký. Nepokládejte jej v blízkosti hořlavých materiálů.

- Nesměřujte proud vzduchu na oči, ruce nebo jiná místa citlivá na teplo.
- Nebezpečí může vzniknout i při vypnutém vysoušeči. Po použití nebo pro čištění vždy odpojte vysoušeč ze zásuvky.
- Nástavce se během použití mohou stát horké. Předtím, než se jich dotknete, nechte je vychladnout.
- Pokud je přístroj používán v koupelně, po použití vždy vyjměte vidlici ze zásuvky, protože blízkost vody je nebezpečná i při vypnutém přístroji.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, bazénů a jiných vodních nádrží.



Pozor!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Nikdy nenechávejte zapnutý vysoušeč bez dozoru. Nebezpečí požáru.
- Vždy se ujistěte, že otvory pro přívod a výfuk vzduchu nejsou zakryty.
- Vysoušeč, napájecí kabel a vidlice se nesmí ponořit do vody. Nikdy nepokládejte zapnutý přístroj dolů tak, že by mohl spadnout do vody.
- Nepokládejte ani neskladujte přístroj na místech, kdy by mohl spadnout do vody nebo se dostat do styku s vodou.
- Nikdy neodstraňujte prach nebo cizí tělesa z vnitřku přístroje pomocí ostrých předmětů (např. hřebene).
- Nikdy nezakrývejte otvory pro přívod a výfuk vzduchu a nepokládejte přístroj na měkkém povrchu (např. postel, pohovka), kde může dojít k zakrytí otvorů pro průchod vzduchu.
- Přístroj není určen pro použití s vnějšími časovými vypínači nebo vnějšími systémy dálkového ovládní.
- Udržujte napájecí kabel ve vzdálenosti od horkých povrchů.
- Před uskladněním vysoušeče nechte jej vychladnout.
- Nevytahujte vidlici napájecího přívodu taháním za kabel.
- Neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje (riziko přetřhnutí kabelu).
- Nikdy ničím nepřikrývejte vysoušeč, aby nedošlo k akumulaci tepla v jeho vnitřku.
- Nepoužívejte nástavce, které nejsou doporučeny výrobcem.



Pokyny

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysoušeč by měl být používán pouze k sušení vlasů.
- Vysoušeč je určen pouze pro domácí použití.
- Pokud předáváte vysoušeč jině osobě, předejte jí rovněž tento návod. Přístroj, jehož životnost uplynula, musí

být odstraněn dle platných předpisů o ochraně životního prostředí a zákona o odpadovém hospodářství. Kontaktujte místní středisko pro odpadové hospodářství.

- Po použití vysoušeče vždy odpojte z elektrické sítě.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jejím určením dle tohoto návodu.

POZNÁMKA: Pro zajištění dodatečné ochrany doporučujeme, abyste v napájecím vedení koupelny nainstalovali proudový chranič RCD s citlivostí do 30 mA. Za tímto účelem se obraťte na elektromontéra.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Vysoušeč je vybaven ochranou proti přehřátí, která přístroj vypne v případě příliš vysoké teploty proudícího vzduchu nebo v důsledku částečného ucpání otvorů přes které proudí vzduch. V případě, kdy se vysoušeč v průběhu používání vypíná vypněte veškeré přepínače a nechte přístroj vychladnout, tím dojde k automatickému znovu zapojení ochrany. Před opětovným použitím ověřte, zda otvory, kterými proudí vzduch, nejsou ucpané. V případě nutnosti vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otvory očistěte. V průběhu používání se nedotýkejte otvorů, kterými proudí vzduch a dbejte, aby se nimi nedostávaly vlasy do přístroje.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Vysoušeč ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Hladina hluku: 83 dB/A.

Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.


Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Popis přístroje

(Obr. A)

- 1 Výfuk vzduchu
- 2 Kryt přívodu vzduchu
- 3 Síťový filtr
- 4 Přepínač rychlosti toku vzduchu
- 5 Praktický úchyt pro zavěšení
- 6 Napájecí kabel
- 7 Koncentrátor vzduchu
- 8 Difuzér (Typ HD1001)

Nastavení rychlosti toku vzduchu

- 0 – vypnuto
- 1 – jemný proud vzduchu
- 2 – silný proud vzduchu
-  – studený proud vzduchu

Obsluha a práce vysoušeče


POUŽITÍ

Po umytí si důkladně vysušte vlasy ručником. Zkontrolujte, zda je přepínač rychlosti toku vzduchu (4) nastaven do polohy „0“. Připojte přístroj k elektrické síti a přepínačem rychlosti toku vzduchu (4) vyberte vhodnou rychlost.

IONOVÁ TECHNOLOGIE

Vysoušeč je vybaven generátorem, vytvářejícím záporné iony, které zvětšují absorpci vlhkosti, což pomáhá udržet kondici vlasů, jejich lesk a splývavost. Funkce ionizace působí automaticky po zapnutí vysoušeče.

STUDENÝ PROUD VZDUCHU

Studený proud vzduchu slouží k prodloužení trvanlivosti účesu. Po nastavení přepínače rychlosti toku vzduchu (4) do polohy  (studený proud vzduchu) vysoušeč začne vyfukovat studený vzduch.



KONCENTRÁTOR VZDUCHU

Koncentrátor vzduchu umožňuje snadno směřovat proud vzduchu přesně tam, kam chcete, díky čemuž rychle vysušíte požadovaná místa. Koncentrátor vzduchu se jednoduchým způsobem nasazuje na přední část vysoušeče.

DIFUZÉR

Difuzér umožňuje snadno vysušit vlasy a vytvořit přirozený účes. Díky difuzéru vytvoříte přirozené vlny (bez použití gelu nebo pěny) a účes bude trvanlivější.

Sušení a modelování vlasů

- Po umytí si důkladně vysušte vlasy ručником.
- Nasadte na vysoušeč vhodné příslušenství: koncentrátor vzduchu pro sušení nebo difuzér pro modelování vlasů (typ HD1001).
- Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že je přepínač rychlosti toku vzduchu (4) nastaven do polohy „0“. Pak přístroj připojte k síti.
- Pokud si chcete rychle vysušit vlasy, nastavte přepínač rychlosti toku vzduchu (4) do polohy „2“.
- Po nastavení přepínače rychlosti toku vzduchu (4) do polohy  (studený proud vzduchu) vysoušeč začne vyfukovat studený vzduch.
- Při zapnutí vysoušeče se automaticky zapne funkce ionizace, díky níž si snadněji vytvoříte vytvořený účes a vlasy zůstanou zdravé.
- Pro prodloužení trvanlivosti účesu nastavte přepínač rychlosti toku vzduchu (4) do polohy  – studený proud vzduchu.
- Po ukončení sušení nastavte přepínač rychlosti toku vzduchu (4) do polohy „0“.
- Po každém použití odpojte přístroj ze zásuvky.
- Po použití vysoušeče příslušenství může být rozehráté. Předtím, než sejmete příslušenství, vždy nechte přístroj vychladnout.

Čištění a údržba vysoušeče

- Po každém použití vysoušeč vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Nikdy neponořujte vysoušeč, napájecí kabel ani vidlici do vody nebo jiné tekutiny.
- Občas sejměte kryt přívodu vzduchu (2) pro jeho čištění a čištění síťového filtru (3), který se nachází pod krytem.
- V případě potřeby vyčistěte vysoušeč vlhkým hadříkem (může být s prostředkem na mytí nádobí) a důkladně vysušte. Nepoužívejte prostředky na drhnutí ani rozpouštědla.
- Důkladně vysušte všechny prvky, které byly čištěny.

ČIŠTĚNÍ KRYTU PŘÍVODU VZDUCHU A SÍŤOVÉHO FILTRU (Obr. B)

- 1 Sejměte kryt přívodu vzduchu (2) otočením proti směru hodinových ručiček.
- 2 Vyjměte síťový filtr z přístroje.
- 3 Vyčistěte filtr pomocí suchého nebo lehce zvlhčeného hadříku. Po vysušení opětovně umístěte filtr uvnitř vysoušeče.
- 4 Nasadte kryt přívodu vzduchu (2) otočením ve směru hodinových ručiček.

USKLADNĚNÍ

- Pokud nepoužíváte vysoušeč, vždy jej odpojte ze zásuvky.
- Po použití nechte přístroj vychladnout a uschovejte jej v chladu a suchu, na místě nepřístupném pro děti.
- Nikdy neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje, protože to způsobí riziko opotřebení a přetrhnutí kabelu. Zacházejte s kabelem opatrně, abyste zajistili jeho dlouhou životnost. Nevytáhněte a netrhejte za kabel, zejména při vytahování vidlice. Pokud dojde k zkroutení kabelu během používání, občas jej narovnejte.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému užitkování.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania sušiča.

Bezpečnostné pokyny

Tieto informácie sa týkajú Vášho zdravia a bezpečnosti. Pred prvým použitím sušiča na vlasy sa podrobne zoznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa používania a bezpečnostnými informáciami.

UPOZORENIE: Dodržujte dole opísané pokyny. Uniknete tak možnému opareniu, úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.



Nebezpečenstvo! / Upozornenie!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Nebezpečenstvo oparenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja.
- Počas práce nekladte sušič na mokrý povrch ani na oblečenie.
- Sušič nepoužívajte počas kúpele.
- Ak počas používania sušiča sa sušič pokazí, vyťahnite ihneď elektrickú zástrčku zo zásuvky a pošlite sušič do servisu.
- Nikdy nevkładajte alebo nevsúvajte žiadne predmety do otvorov sušiča.
- Nepoužívajte ho vonku alebo tam, kde sa používajú aerosólové výrobky (v atomizéri) alebo kde sa používa kyslík.
- Ak sušič vpadne do vody, vyťahnite najskôr elektrickú zástrčku zo zásuvky a až potom vyberte sušič z vody. Nikdy neberte ako prvý sušič z vody. Sušič neskôr nepoužívajte.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabrňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Ak sa prívodný kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba. Uniknete tak možnému poraneniu.

- Prístroj môže opravovať len školený personál. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa. V prípade vzniku chýb sa obráťte na špecializovaný servis ZELMER.
- Počas práce sa sušič zahrieva. Nekladte sušič v blízkosti horľavých materiálov.
- Nesmerujte horúci vzduch na oči, ruky alebo iné miesta citlivé na teplo.
- Nerobte tak ani pri vypnutom sušiči. Po použití alebo za účelom čistenia sušič vždy vypnite z elektrického prúdu.
- Nástavce počas používania a krátko po použití môžu byť horúce. Skôr než sa ich dotknete, nechajte ich vychladnúť.
- **Ak sušič na vlasy používate v kúpeľni, po použití vyberte elektrickú zástrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody ohrozuje sušič na vlasy aj vtedy, ak je vypnutý.**

UPOZORENIE: Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchovacieho kúta, bazénov a podobných nádob s vodou.



Pozor!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Ak je sušič zapnutý, nikdy ho nenechávajte bez dohľadu. Existuje riziko požiaru.
- Presvedčte sa, že nasávací otvor a výfukový otvor nie sú zablokované.
- Nikdy neponárajte sušič, elektrický kábel alebo elektrickú zástrčku do vody. Nikdy neodkladajte zapnutý príručný sušič na miesta, odkiaľ môže vpadnúť do vody.
- Nekladte ani neprechovávajte prístroj na mieste, odkiaľ môže spadnúť do vody alebo zostať poliаты vodou.
- Nikdy neodstraňujte prach alebo cudzie predmety z vnútra sušiča na vlasy pomocou
- strých predmetov (napr. hrebeňa).
- Nikdy neupchávajte nasávací otvor alebo výfukový otvor vzduchu, ani nekladte sušič na mäkkom podklade ako napr. posteľ alebo kanapa, kde sa prietokové otvory vzduchu môžu zablokovať.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo osobitného diaľkového ovládania.
- Udržujte prívodný elektrický kábel ďaleko od horúcich povrchov.
- Príručný sušič nechajte najskôr ochladnúť a až potom ho odložte.
- Nevyťahujte elektrickú zástrčku zo zásuvky ťahaním za elektrický kábel. Vyťahnite samotnú elektrickú zástrčku.
- Neovíjajte elektrický kábel okolo sušiča (existuje riziko prerhnutia kábla).

- Nikdy neprikrývajte sušič. Hromadí sa tak teplo vo vnútri sušiča.
- Používajte výlučne odporúčané nástavce.



Pokyn

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Sušič môžete používať výlučne na sušenie vlasov.
- Sušič je určený výlučne pre domáce účely.
- Ak sušič dáte inej osobe, odovzdajte jej prosím aj tieto pokyny. Sušiče, ktoré už nebudete používať, musíte odovzdať v súlade s platnými predpismi ochrany životného prostredia a v súlade so zákonom o zaobchádzaní s odpadmi. Sušič nesmiete vyhodiť spolu s domácimi odpadkami. Prosím spojte sa s miestnym strediskom odpadového hospodárstva.
- Vždy odpojte sušič od siete po ukončení používania.
- Sušič používajte výlučne v súlade s jeho určením tak ako je to napísané v tomto návode.

POZOR: Za účelom doplnkovej ochrany Vám odporúčame zainštalovať v elektrickom obvode, ktorý je v kúpeľni, ochranné zariadenie (RCD) s menovitým vypínacím prúdom nižším než 30 mA. Obráťte sa s tým na odborného elektrikára.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti

Sušič je vybavený poistkou proti prehriatiu, ktorá vypína zariadenie v prípade príliš vysokej teploty vyfukovaného vzduchu alebo v prípade čistočného zapachania otvorov prívodu vzduchu. V prípade, že sa sušič vypne počas používania, vypnite všetky prepínače a nechajte sušič vychladnúť, potom sa poistka automaticky vypne. Pred opätovným použitím skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu, či nie sú zapchaté. V prípade potreby vyťahnite zástrčku zo zásuvky a očistite otvory. Počas používania sušiča nezatykajte otvory prívodu a výfuku vzduchu, zabráňte prieniku vlasov dovnútra sušiča.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Sušič ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem..

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 83 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Zloženie prístroja

(Obr.A)

- 1 Výfuk vzduchu
- 2 Ochrana prívodu vzduchu
- 3 Sitový filter
- 4 Prepínač rýchlosti fúkania vzduchu
- 5 Praktický držiak na zavesenie
- 6 Pripájací kábel
- 7 Koncentrátor vzduchu
- 8 Difúzor (Typ HD1001)

Prepínanie rýchlosti fúkania vzduchu

- 0 – zariadenie vypnuté
- 1 – jemný prúd vzduchu
- 2 – silný prúd vzduchu
- ☼ – fúkanie studeného vzduchu

Obsluha a práca sušiča

POUŽIVANIE

Po umytí si vlasy starostlivo utrite uterákom. Preverte, či prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) je nastavený do polohy „0“. Zapnite zariadenie do elektrickej siete. Na prepínači rýchlosti fúkania vzduchu (4) vyberte vhodnú rýchlosť.

IÓNOVÁ TECHNOLÓGIA

Sušič má vstavaný generátor, ktorý vytvára záporné ióny. Záporné ióny zväčšujú pohlcovanie vlhkosti. Vďaka tomu sa vlasy počas modelovania nevysušujú a sú mäkkšie a leštia sa. Funkcia ionizácie sa zapína automaticky pri zapnutí sušiča.

FÚKANIE STUDENÉHO VZDUCHU

Fúkanie studeného vzduchu sa používa na vymodelovanie účesu. Presuňte prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) do polohy ☼ – fúkanie studeného vzduchu. Z prístroja začne vychádzať studený vzduch.

KONCENTRÁTOR VZDUCHU



Koncentrátor vzduchu umožňuje nasmerovať vzdušný prúd presne tam, kde chcete. Vďaka tomu ľahko a rýchlo vysušíte určené povrchy vlasov. Koncentrátor vzduchu sa ľahko nakladá na prednú časť sušiča na vlasy.

DIFÚZOR

Difúzor umožňuje ľahko vysušiť vlasy a učešať prirodzený účes. Vďaka použitiu difúzora získate prirodzené vlny (nemusíte pritom použiť žel alebo modelujúcu penu) a účes sa dlho udrží.

Sušenie a ukladanie vlasov

- Po umytí si vlasy starostlivo utrite uterákom.
- Zamontujte na sušič vhodný nástavec, koncentrátor vzduchu pre sušenie alebo difúzor pre ukladania vlasov (typ HD1001).
- Pred vložením zástrčky do elektrickej zásuvky sa presvedčte, že prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) sa nachádza v polohe „0“. Následne prístroj zapnite do elektrického prúdu.

- Ak chcete rýchlo vysušiť vlasy, nastavte prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) do polohy „2“.
- Presuňte prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) do polohy  – fúkanie studeného vzduchu. Zo zariadenia začne vychádzať studený vzduch.
- Pri zapnutí sušiča sa automaticky zapne funkcia ionizácie, vďaka ktorej ľahšie sformujete vysnívaný účes a vlasy zostanú zdravšie.
- Ak chcete vymodelovať účes, presuňte prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) do polohy  – fúkanie studeného vzduchu.
- Po ukončení sušenia nastavte prepínač rýchlosti fúkania vzduchu (4) do polohy „0“.
- Po každom použití vždy odpojte zariadenie z elektrického prúdu.
- Prídavné prvky môžu byť krátko po použití sušiča nahriate. Skôr než odmontujete prídavné prvky, ponechajte zariadenie vždy vychladnúť.

Čistenie a údržba sušiča

- Po každom použití vypnite a odpojte sušič zo zdroja elektrického napätia.
- Nikdy neponárajte sušič, elektrický kábel alebo elektrickú zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Odporúčame Vám občas odmontovať ochranu prívodu vzduchu (2). Budete môcť očistiť ochranu prívodu vzduchu a sitový filter (3), ktorý sa nachádza pod ochranou.
- Kryt sušiča v prípade potreby pretrite vlhkou handričkou (môžete ju navlhčiť prostriedkom na umývanie riadu). Osušte ho a vytrite do sucha.
- Nepoužívajte prostriedky na drhnutie ani riedidlá.
- Vysušte starostlivo všetky prvky, ktoré ste čistili.

ČISTENIE OCHRANY PRÍVODU VZDUCHU A SITOVÉHO FILTRA (Obr. B)

- 1 Odmontujte ochranu prívodu vzduchu (2). Prekrúťte ju proti pohybu hodinových ručičiek.
- 2 Vytiahnite z prístroja sitový filter (3).
- 3 Očistite ho a pretrite suchou alebo ľahko navlhčenou handričkou. Keď sa sitový filter vysuší, umiestnite ho v pôvodnom mieste.
- 4 Založte ochranu prívodu vzduchu (2). Prekrúťte ju v smere pohybu hodinových ručičiek.

SKLADOVANIE

- Ak sušič nepoužívate, vždy ho odpojte z elektrického napätia.
- Po použití počkajte, až sušič vychladne. Schovajte ho v suchom a chladnom mieste, ktoré je neprístupné pre deti.
- Nikdy neovíjajte elektrický kábel okolo sušiča, pretože to môže byť príčinou skoršieho opotrebovania a pretrhnutia kábla. S káblom zaobchádzajte opatrne. Dlhodobu tak zachováte jeho funkčnosť. Predchádzajte jeho ťahaniam, skrúcaniam alebo potáhovaniu, obzvlášť pri vyťahovaní elektrickej zástrčky. Ak sa elektrický kábel počas používania skrúti, občas ho vyrovnajte.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobu kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právny predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékekhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a hajszárító későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

Az alábbi információk az Ön egészségére és biztonságára vonatkoznak. A hajszárító első használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg a használati utasítással és a biztonságra vonatkozó összes információval.

FIGYELMEZTETÉS: Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése végett tartsa be a biztonsági előírásokat.



Veszély! / Vigyázat!

A biztonsági előírások nem tartása sérülésekhez vezet

- Megégetés veszélye! Ne érintse meg a készülék forró felületeit.
- Működés közben ne tegye a hajszárítót nedves felületre, vagy ruhára.
- Ne használja fürdés közben.
- Ha használat közben a készülék megsérül, ne használja azt tovább, húzza ki a konnektorból és vigye szervizbe.
- Soha ne tegyen semmilyen tárgyat a hajszárító réseibe.
- Ne használja kültérben, vagy olyan helyen, ahol aeroszolt használnak, vagy oxigént adagolnak.
- Ha a hajszárító vízbeesik mielőtt kivenné a vízből húzza ki a hajszárítót a konnektorból. Ne nyúljon érte a vízbe. Ne használja újra a hajszárítót.
- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják a berendezést. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantartják a berendezést.
- Ha a csatlakozókábel megsérül, akkor azt a gyártónál, szakszervízben vagy megfelelő képzéssel rendelkező szerelőnél ki kell cserélni a sérülések elkerülése végett.
- A készüléket csak megfelelő képzéssel rendelkező szerelő szerelheti. Helytelen javítás veszélyt jelent

a felhasználóra. Hiba esetén javasoljuk, hogy keresse fel a ZELMER szakszervízt.

- Használat közben a hajszárító átmelegszik. Ne tegye a a hajszárítót gyúlékony anyagok közelébe.
- Ne irányítsa a hajszárítót szem, kéz, vagy más hőre érzékeny testrész irányába.
- Kikapcsolt hajszárító esetén is fennáll az esetleges sérülés veszélye. Használat után, vagy tisztítás során mindig legyen áramtalanítva a hajszárító.
- A kiegészítő tartozékok használat során felmelegedhetnek. Mielőtt megérintené őket várja meg míg azok kihűlnek.
- Ha a hajszárítót a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége még kikapcsolt hajszárító esetén is veszélyes.

VIGYÁZAT: Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy más hasonló víztartály közelében.



Vigyázat!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- Mikor a hajszárító ki van kapcsolva, ne hagyja azt felügyelet nélkül. Tűzveszélyes.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kifúvó és a légbelőmlő nyílások sose legyenek elzárva.
- Ne merítse vízbe a hajszárítót és a csatlakozókábeleket. Soha ne tegye úgy le a hajszárítót, hogy az még beakasztott állapotban vízbe eshessen.
- Ne tegye és ne tárolja a készüléket olyan helyen ahol az vízbeeshet, vagy összefröcskölődhet.
- Soha ne próbálja éles eszközök (pl. fésű) segítségével eltávolítani az esetleges port vagy idegen testeket a hajszárító belsejéből.
- Soha ne zárja el a kifúvó és légbelőmlő nyílásokat, valamint ne tegye a hajszárítót olyan puha felületekre, mint ágy, fotel, vagy más olyan hely, melyre rátéve a nyílások elzáródhatnak.
- A készülék nem használható külső időkapcsolóval vagy más távkapcsolóval.
- Tartsa a csatlakozókábelt távol a forró felületektől.
- Mielőtt eltenné a hajszárítót várja meg míg az kihűl.
- Ne húzza ki a csatlakozókábelt a kábelnél fogva, csak is a dugójánál fogva.
- Ne tekerje a csatlakozókábelt a hajszárító köré (a kábel elszakadhat).
- Tilos a hajszárítót bármivel is letakarni, mert az hőfelhalmozódást okozhat a hajszárító belsejében.
- Ne használjon nem ajánlott kiegészítő tartozékokat.



Javaslat

Információk a termékről és felhasználási javaslatok

- A hajszárítót csak hajszárításra használható.
- A hajszárítót csak háztartási használatra alkalmas.
- Ha kölcsönadja a hajszárítót, mellékelje a használati utasítást is. A használatra már nem alkalmas hajszárítót a Hulladék Kezelési Rendeletnek megfelelően lehet hasznosítani, a környezetvédelmet szem előtt tartva. A hajszárítót nem szabad háztartási hulladékokkal együtt kidobni. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékkezelővel.
- Használat után mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a hajszárítót.
- A hajszárítót csak a használati utasításnak megfelelően használja.

FIGYELEM: A nagyobb biztonság érdekében a fürdőszoba áramellátását biztosító elektromos áramkörbe ajánlatos max. 30 mA-es érzékenységű áram-védőkapcsolót (RCD) beiktatni. Ebben a kérdésben forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

A biztonságos használatra vonatkozó tanácsok

A hajszárító túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik, ami a készüléket a belőle távozó levegő túl magas hőmérséklete vagy a légbeszívó nyílásainak részleges eldugulása esetén kikapcsolja. Abban az esetben, ha a hajszárító a használata közben kikapcsolódik, az összes kapcsológombot kapcsolja ki és várja meg, míg a készülék teljesen kihűl, ekkor a biztonsági rendszer automatikusan visszatér eredeti állapotába. Az újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy a légbeszívó és légkifúvó nyílásai nincsenek-e eldugulva. Szükség esetén húzza ki a hálózati dugót a konnektorból és tisztítsa ki a nyílásokat. A használat során ne fedje be a légáramló nyílásokat és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön haj a hajszárító belsejébe.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajszárító az érvényes szabványoknak megfelel.

Zajszint: $L_{WA} = 83 \text{ dB/A}$.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kifeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A készülék felépítése

(A. ábra)

- 1 Levegőkifúvó
- 2 Levegőkifúvó védőburkolata
- 3 Szűrő
- 4 A levegőkifúvó szabályozója
- 5 Praktikus akasztó
- 6 Csatlakozókábel
- 7 Levegőkonzentrátor
- 8 Diffúzor (HD1001 típus)

A levegőkifúvás szabályozása

- 0 – a készülék ki van kapcsolva
- 1 – enyhe levegőkifúvás
- 2 – erős levegőkifúvás
- hideglevegő kifúvó

A hajszárító használata és működése

HASZNÁLATA

Mosás után törölje meg jól a haját egy törölközővel. Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó szabályozója (4) „0” pozícióban van-e. Csatlakoztassa a hálózatba, majd a levegőkifúvó szabályozóját (4) állítsa a kívánt pozícióba.

ION TECHNOLOGIA

A hajszárító, beépített negatív ion termelő generátorral van ellátva, melyek növelik a nedvesség felszívódását, minek köszönhetően a haj gyorsabban megszárad a hajformázás során és lágyabb, valamint fényesebb lesz. Az ionizálási funkció automatikusan bekapcsol a hajszárítás során.

HIDEGLEVEGŐ KIFÚVÁS

A hideglevegő kifúvó a frizura formájának rögzítésére szolgál. A levegőkifúvó szabályozójának (4) hideglevegő kifúvásra állítása, a készülék által hideg levegő kifúvását okozza.

LEVEGŐKONCENTRÁTOR



A levegőkonzentrátornak köszönhetően a levegő pontosan oda irányítható, ahová szeretné, így könnyen megszáradhatja a hajának bizonyos területeit. A levegőkonzentrátor könnyen felszerelhető a hajszárító előlészérére.

DIFFÚZOR

A diffúzor megkönnyíti a haj szárítását és a természetes frizura kialakítását. A diffúzor segítségével természetes hullámok alakíthatók ki (hajformáló zselé, vagy hab használata nélkül) és a frizura sokáig megmarad.

Hajszárítás és formázás

- Mosás után törölje meg jól a haját egy törölközővel.
- Tegye a hajszárítóra a megfelelő tartozékokat, vagy a levegőkonzentrátort vagy a diffúzort (HD1001 típus).
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a konnektorból győződjön meg róla, hogy a levegőkifúvó szabályozója (4) „0” pozícióban van-e. Csak ezután csatlakoztassa az elektromos hálózatba.

- Ha gyorsan meg akarja szárítani a haját, állítsa a levegőkifúvó szabályozóját (4) a „2”-es állásba.
- A szabályozó átállítása (4) a hideglevegő kifúvás  pozíciójába, hideg levegő kifúását eredményezi a készülékből.
- A hajszárító bekapcsolásával egyidejűleg elindul az ionizálási funkció, melynek köszönhetően könnyebben formázható a frizura, valamint a haj egészségesebb marad.
- A frizura rögzítése céljából, tolja a levegőkifúvó szabályozóját (4) hideglevegő kifúvás  pozícióba.
- A hajszárítás befejeztével állítsa a levegőkifúvó szabályozóját (4) „0” pozícióba.
- Használat után mindig húzza ki a készüléket a kábeltől.
- Közvetlenül használat után a hajszárító tartozékai forróak lehetnek. Mindig várja meg, míg a hajszárító kihűl mielőtt leveszi a tartozékokat.

Tisztítás és karbantartás

- Használat után mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a hajszárítót.
- Sose merítse a hajszárítót, vagy a csatlakozókábelt vízbe, vagy más folyadékba.
- Javasoljuk, hogy időnként vegye le a levegőkifúvó védőburkolatát (2) tisztítás az alatta található szűrő tisztítása (3) céljából.
- A hajszárító burkolatát nedves ruhával (használható mosogatószer is) lehet letörölni, majd szárítsa meg, vagy törölje szárazra.
- Ne használjon dörzsölő tisztítószerkeket vagy oldószereket.
- Szárítsa meg alaposan a tisztított elemeket.

A LEVEGŐKIFÚVÓ VÉDŐBURKOLATÁNAK ÉS A SZŪRŐNEK A TISZTÍTÁSA (B. ábra)

- 1 Vegye le a levegőkifúvó védőburkát (2) az óramutató járásával ellenkező irányba lecsavarva azt.
- 2 Húzza ki a szűrőt (3).
- 3 Tisztítsa meg és törölje át egy darab száraz, vagy kicsit megnedvesített ruhával. Szárítás után tegye vissza a helyére.
- 4 Tegye vissza a levegőkifúvó védőburkolatát (2) az óramutató járásával megegyező irányba feltekerve azt.

TÁROLÁS

- Ha nem használja a hajszárítót mindig áramtalanítsa a készüléket.
- A készülék használata után várja meg, míg az kihűl és tegye el száraz, hűvös helyre, ahol gyermekek nem férhetnek a közelébe.
- A hálózati kábelt sohasem tekerje a hajszárító köré, mert az a korai elhasználódását és a vezeték megtörését okozhatja. A kábellel óvatosan bánjon, hogy hosszú ideig működőképes maradjon, ne rángassa, ne csavarja és ne húzza, különösen a hálózati dugónak a konnektorból történő kihúzásakor. Ha a kábel a hajszárító használat közben megcsavarodik, egyenesítse ki.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szét-szerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!



Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de față, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării uscătorului.

Indicații privind siguranța

Aceste informații privesc sănătatea și siguranța dumneavoastră. Înainte de prima utilizare a uscătorului de păr, vă rugăm să consultați în mod obligatoriu toate instrucțiunile de utilizare și toate informațiile privind siguranța.

AVERTIZARE: Respectați regulile de mai jos pentru a evita riscul de arsuri, electrocutare sau incendiu.



Pericol! / Atenționare!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Pericol de arsuri! Nu atingeți suprafețele aparatului când sunt fierbinți.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe umede sau pe haine atunci când este în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul când faceți baie.
- În cazul în care în timpul utilizării apare o defecțiune scoateți mufa din priză și trimiteți aparatul la service.
- Nu introduceți și nu înfingeți niciun obiect în orificiile uscătorului.
- Nu folosiți în exterior sau acolo unde sunt folosite produse cu aerrozol (pulverizator) sau în locurile unde se alimentează oxigen.
- Scoateți mufa din priză în cazul în care uscătorul cade în apă înainte de a-l scoate din apă. Nu încercați să îl scoateți din apă mai întâi. Nu folosiți uscătorul acesta mai târziu.
- Copiii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.
- În cazul în care cablul nedemontabil s-a deteriorat trebuie înlocuit la producător într-un atelier de reparații ori de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Aparatul poate fi reparat doar de către persoane autorizate. Reparațiile efectuate necorespunzător pot constitui un pericol grav pentru utilizator. În cazul în care

apar defecțiuni vă rugăm să vă adresați la punctul de service autorizat ZELMER.

- Atunci când este utilizat uscătorul se încălzește. Nu amplasați uscătorul în apropierea substanțelor inflamabile.
- Nu îndreptați fluxul de aer fierbinte în direcția ochilor, mâinilor sau altor locuri sensibile la căldură.
- Pericolul poate apărea chiar și în cazul în care uscătorul este oprit. Trebuie să decuplați mereu uscătorul de la sursa de alimentare după ce îl folosiți, sau atunci când doriți să-l curățați.
- Accesoriile se pot încălzi de asemenea. Trebuie să le lăsați să se răcească înainte de a le atinge.
- **Atunci când folosiți uscătorul în baie scoateți-l din priză după ce îl utilizați deoarece apropierea apei constituie un pericol chiar și în cazul în care uscătorul este oprit.**

AVERTIZARE: Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, dușurilor, piscinelor sau altor rezervoare asemănătoare cu apă.



Atenție!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit. Risc de incendiu.
- Asigurați-vă că orificiul de intrare și cel de ieșire a aerului nu sunt niciodată blocate.
- Nu cufundați niciodată uscătorul, cablul de alimentare sau mufa în apă. Nu așezați uscătorul niciodată în jos astfel încât aceasta să cadă în apă fiind încă pornit.
- Nu așezați și nu depozitați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau în care poate fi stropit.
- Nu încercați niciodată să scoateți praful sau să îndepărtați corpuri străine din interiorul uscătorului cu obiecte ascuțite (de ex. pieptene).
- Nu blocați niciodată orificiul de intrare sau de ieșire a aerului și nici nu așezați uscătorul pe o suprafață moale cum ar fi patul sau canapeaua unde orificiile de circulare a aerului ar putea fi blocate.
- Aparatul nu este destinat pentru utilizare cu întrerupătoare cu temporizare externe sau cu circuite separate de control de la distanță.
- Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l așeza.
- Nu trageți de cablu pentru a decupla uscătorul și trageți de mufă pentru a face acest lucru.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul uscătorului (risc de rupere a cablului).
- Nu acoperiți niciodată aparatul deoarece acest lucru poate provoca acumularea de căldură în interiorul acestuia.
- Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate.



Indicații

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru uscarea părului.
- Uscătorul este destinat doar pentru uz casnic.
- Vă rugăm ca atunci când încredințați uscătorul altei persoane să-i înmânați de asemenea instrucțiunile. În cazul uscătoarelor cu durată de utilizare epuizată vă trebuie să le îndepărtați conform normelor legislative în vigoare referitoare la protecția mediului așa cum sunt definite de Legea de Gestionare a Deșeurilor. Aruncarea uscătorului împreună cu alte deșeuri casnice este interzisă. Vă rugăm să luați legătura cu centrul local de gestionare a deșeurilor.
- Decuplați uscătorul de la rețeaua de curent de fiecare dată după utilizare.
- Folosiți uscătorul doar în modul corespunzător cu destinația acesteia, astfel cum este descris în această instrucțiune.

ATENȚIE: Pentru a asigura o protecție adițională, se recomandă instalarea pe circuitul electric, care alimentează baia, a unui dispozitiv diferențial (RCD) cu intensitatea nominală a curentului ce nu depășește valoarea de 30 mA. Pentru a face acest lucru trebuie să luați legătura cu un electrician specialist.

Indicații privind siguranța

Uscătorul este prevăzut cu sistem de protecție împotriva supraîncălzirii, care închide aparatul în cazul unei temperaturi prea înalte a aerului care circulă sau ca urmare a obținării parțiale a orificiilor pentru circulația aerului. În cazul în care uscătorul se oprește în timpul folosirii sale, închideți toate întrerupătoarele și lăsați-l să se răcească; se va produce în mod automat resetarea sistemului de protecție. Înainte de a utiliza mai departe uscătorul, verificați dacă orificiile de intrare și de ieșire a aerului nu sunt astupate. Dacă este necesar, scoateți ștecărul din priză și curățați orificiile. În timpul utilizării, nu obturați orificiile pentru circulația aerului și nu lăsați să intre fire de păr în uscător.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Uscătorul de păr ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Zgomotul produs de aparat: 83 dB/A.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
 - Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.
- Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Construcția aparatului

(Des. A)

- 1 Orificiu aer
- 2 Protecție orificiu aer
- 3 Filtru sită
- 4 Comutator pentru selectarea vitezei de suflare a aerului
- 5 Mâner practic pentru atârnare
- 6 Cablu de rețea
- 7 Concentrator aer
- 8 Difuzor (Tip HD1001)

Comutator pentru selectarea vitezei de suflare a aerului

- 0 – aparat oprit
- 1 – flux de aer delicat
- 2 – flux de aer puternic
- ☼ – flux de aer rece

Utilizarea și funcționarea uscătorului

UTILIZARE

După ce v-ați spălat părul ștergeți-l bine cu prosopul. Verificați dacă comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) este setat la poziția „0”. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare și setați viteza de suflare a aerului cu comutatorul (4).

TEHNOLOGIA DE IONIZARE

Uscătorul este dotat cu un generator încorporat care emite ioni negativi, ce măresc capacitatea de absorbție de umiditate, iar datorită acestui fapt părul nu se usucă cu totul în timpul modelării, este mai moale și mai strălucitor. Funcția de ionizare se cuplează automat atunci când se pornește uscătorul.

FLUX RECE

Fluxul de aer rece vă permite să fixați frizura. Pentru a obține fluxul de aer rece trebuie să setați comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) la poziția ☼ – flux de aer rece și atunci aparatul va începe să emită aer rece.

CONCENTRATOR DE AER



Concentratorul de aer vă permite să direcționați fluxul de aer cu precizie acolo unde doriți și datorită acestui fapt cu ușurință și repede puteți usca unele zone ale părului. Concentratorul de aer este amplasat pe partea din față a uscătorului de păr.

DIFUZOR

Difuzorul vă permite să uscați și să aranjați cu ușurință frizura naturală. Datorită difuzorului puteți obține bucle naturale (fără să fie necesar să vă dați cu gel sau cu spumă pentru modelat) iar frizura se menține mai mult timp.

Uscarea și aranjarea părului

- După ce v-ați spălat părul ștergeți-l bine cu prosopul.
- Montați pe uscător accesoriile corespunzătoare, concentratorul de aer pentru uscarea sau difuzorul pentru aranjarea părului (tip HD1001).
- Înainte de a introduce mufa în priză asigurați-vă că aveți comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) setat la poziția „0”. Apoi cuplați aparatul la curent.

- Dacă doriți să vă uscați repede părul setați comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) la poziția „2”.
- Dacă setați comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) la poziția  – flux de aer rece, atunci aparatul va începe să emită aer rece.
- Atunci când porniți uscătorul funcția de ionizare a aerului este activată automat și datorită acesteia veți obține frizura dorită iar părul va fi mai sănătos.
- Pentru a fixa frizura, mutați comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) la poziția  – flux de aer rece.
- După ce v-ați uscat părul, setați comutatorul vitezei de suflare a aerului (4) la poziția „0”.
- Decuplați aparatul de la sursa de alimentare după fiecare utilizare.
- Imediat după utilizarea aparatului accesoriile pot fi fierbinți. Lăsați mereu aparatul să se răcească înainte de a demonta accesoriile.

Curățarea și întreținerea uscătorului

- După fiecare utilizare opriți și decuplați uscătorul de la sursa de alimentare.
- Nu cufundați niciodată uscătorul, cablul de alimentare sau mufa în apă ori în alt lichid.
- Vă recomandăm să scoateți la anumite intervale capacul orificiului de intrare a aerului (2) pentru a-l putea curăța și pentru a curăța filtrul sită (3), care se află sub capac.
- În caz că este necesar ștergeți carcasa uscătorului cu o pânză umedă (poate fi umezită cu detergent pentru vase) uscați sau ștergeți până ce se usucă.
- Nu folosiți substanțe abrazive și nici diluanți.
- Ștergeți bine toate piesele care au fost curățate.

CURĂȚAREA CAPACULUI DE LA ORIFICIUL DE INTRARE A AERULUI ȘI A FILTRULUI SITĂ (Des. B)

- ① Scoateți capacul orificiului de intrare a aerului (2), pentru a face acest lucru învârtiți în direcția opusă acelor de ceas.
- ② Scoateți din aparat filtrul sită (3).
- ③ Curățați și ștergeți filtrul cu o pânză uscată sau puțin umezită. După ce l-ați uscat așezați-l la loc.
- ④ Așezați capacul orificiului de intrare a aerului (2), pentru a face acest lucru învârtiți în direcția acelor de ceas.

DEPOZITARE

- Decuplați mereu aparatul de la curent atunci când nu îl folosiți.
- După ce îl folosiți așteptați până ce uscătorul se răcește și așezați-l într-un loc uscat, răcoros și care nu este accesibil copiilor.
- Nu înfășurați cablul în jurul uscătorului, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea rapidă a aparatului și poate provoca ruperea cablului. Trebuie să procedați cu atenție, pentru a asigura buna funcționare îndelungată a acestuia și să evitați scuturarea, învârtirea sau tragerea cablului, în special atunci când scoateți mufa. În cazul în care cablul se învârteste atunci când este utilizat trebuie să-l îndeptați la anumite intervale.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

От настоящей информации зависит Ваше здоровье и безопасность. Перед первым включением фена для волос просим ознакомиться со всеми инструкциями по обслуживанию и правилами техники безопасности.

ВНИМАНИЕ: Следуйте этим правилам во избежание ожогов, поражения электрическим током или пожара.



Опасность! / Внимание!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Опасность ожога! Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства.
- Не кладите работающий фен на мокрую поверхность или одежду.
- Не используйте во время купания.
- Если во время использования фена наступит его повреждение, немедленно выньте вилку из розетки и отправьте фен в сервисную службу.
- Ни в коем случае не вставляйте никаких предметов в отверстия фена.
- Не используйте фен вне помещений, а так же там, где применяются продукты в аэрозоле (спрее) или в местах подачи кислорода.
- Если фен упал в воду, прежде чем вынуть его, отключите вилку из розетки электропитания. Не прикасайтесь к воде, не вынув вилки из розетки. После этого пользоваться феном запрещено.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не обладающие соответствующим опытом и знанием могут пользоваться прибором исключительно под присмотром или после получения соответствующих инструкции по его безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Допускается очистка прибора и уход за ним детьми старше 8 лет исключительно под соответствующим присмотром.
- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, или спе-

циализированным сервисным предприятием, или квалифицированным специалистом, во избежание опасности.

- Ремонт устройства может выполнять только квалифицированный персонал. Неправильно произведенный ремонт может привести к серьезной опасности для пользователя. В случае каких-либо дефектов, рекомендуем обратиться в специализированный сервисный центр ZELMER.
- Во время работы фен нагревается. Не держите фен поблизости с легковоспламеняющимися материалами.
- Не направляйте горячий воздух на глаза, руки или другие части тела, чувствительные к теплу.
- Опасность существует даже если фен выключен, всегда отключайте прибор от сети после использования или для его очистки.
- Насадки во время их применения и после могут нагреваться. Перед тем, как к ним дотронуться, им следует дать остыть.
- Если фен используется в ванной комнате, после его использования выньте вилку из розетки, поскольку близость воды представляет опасность даже тогда, когда фен выключен.

ВНИМАНИЕ: Не используйте этот прибор вблизи ванн, душев, бассейнов и иных подобных резервуаров с водой.



Внимание!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Если фен включен, никогда не оставляйте его без присмотра. Риск возникновения пожара.
- Убедитесь в том, что, воздухозаборники и выпускные отверстия не заблокированы.
- Никогда не погружайте в воду фен, шнур и вилку. Никогда не кладите фен таким образом, чтобы возникла опасность его падения в воду во включенном состоянии.
- Не кладите и не храните фен в месте, в котором он может упасть в воду или быть обрызган водой.
- Ни в коем случае не пытайтесь удалить пыль или инородные предметы изнутри фена с помощью острых предметов (например, расчески).
- Никогда не заслоняйте воздухозаборник и выпускное отверстие, не кладите фен на мягкую поверхность, такую как кровать или диван, где могут быть закрыты отверстия для входа и выхода воздуха. Оборудование не предназначено для работы с внешним реле времени или отдельной системы дистанционного управления.
- Держите шнур электропитания вдали от горячих поверхностей.

- Перед тем как отложить фен, позвольте ему остыть.
- Для того, чтобы вынуть вилку из розетки, не тяните за шнур, а только за саму вилку.
- Не накручивайте шнур электропитания вокруг фена (во избежание повреждения провода).
- Никогда не накрывайте ничем фен, поскольку это может привести к накоплению тепла внутри фена.
- Не используйте не рекомендованных насадок.



Советы

Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Фен должен применяться только для сушения волос.
- Фен предназначен исключительно для домашнего использования.
- В случае передачи фена другому лицу, пожалуйста, отдайте ему также и инструкцию. Фены, пришедшие в негодность, должны быть утилизированы в соответствии с действующими экологическими нормами и в соответствии с законом об отходах. Не выбрасывайте фен вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, проконсультируйтесь с местным центром по утилизации отходов.
- Всегда выключайте фен из сети после использования.
- Используйте фен только по назначению, так, как это описано в данной инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для обеспечения дополнительной защиты целесообразно установить в электрическую цепь электропитания ванной устройство защиты от скачков напряжения (RCD) с номинальным током не превышающим 30 мА. Для этого следует обратиться к специалисту-электрику.

Дополнительные меры предосторожности

Данный электроприбор оборудован автоматическим устройством защиты от перегрева. При перегреве прибор отключится. В этом случае немедленно выключите фен выключателем, а затем отключите от питающей сети. Дайте ему остыть. Когда прибор остынет, защита отключится автоматически. Перед очередным включением убедитесь, что воздухозаборные отверстия чистые. В случае необходимости нужно вынуть вилку из розетки и очистить отверстия. Во время использования прибора не допускайте до попадания волос внутрь воздухозаборных отверстий, а также следите за тем, чтобы они всегда были чистыми.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Фен для волос ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Уровень шума: 83 дБ/А.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.


Прибор маркирован знаком соответствия СЕ.

Устройство фена

(Рис. А)

- 1 Отверстие выхода воздуха
- 2 Крышка воздухозаборного отверстия
- 3 Сетчатый фильтр
- 4 Переключатель скорости воздушного потока
- 5 Практичная петля для подвешивания
- 6 Соединительный кабель
- 7 Концентратор воздуха
- 8 Рассеиватель (Тип HD1001)

Регулировка скорости воздушного потока

- 0 – устройство выключено
- 1 – легкий воздушный поток
- 2 – сильный воздушный поток
-  – подача холодного воздуха

Техническое обслуживание и действие фена


ПРИМЕНЕНИЕ

После мытья хорошо вытрите волосы полотенцем. Проверьте, находится ли переключатель скорости воздушного потока (4) в положении «0». Подключите устройство к сети электропитания и с помощью переключателя скорости воздушного потока (4) выберите соответствующую скорость.

ИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

Фен имеет встроенный генератор, создающий отрицательные ионы, которые увеличивают поглощение влаги и благодаря которым ваши волосы не пересушиваются во время моделирования и остаются более мягкими и блестящими. Функция ионизации включается автоматически при включении фена.

ПОДАЧА ХОЛОДНОГО ВОЗДУХА

Подача холодного воздуха служит для фиксации формы прически. Перевод переключателя скорости воздушного потока (4) в позицию  – подача холодного воздуха, приведет к тому, что устройство начнет подавать холодный воздух.

КОНЦЕНТРАТОР ВОЗДУХА

Концентратор воздуха позволяет направлять воздушную струю, туда, куда необходимо, благодаря этому можно быстро и легко высушить определенные участки волос. Концентратор воздуха легко надевается на переднюю часть фена.

РАССЕИВАТЕЛЬ

Рассеиватель позволяет легко высушить волосы и уложить естественную прическу. Благодаря применению рассеивателя вы добьетесь натуральной волнистости волос (без необходимости применять гель или пену для укладки), а ваша прическа сохранится в течение длительного времени.

Сушка и укладка волос

- После мытья тщательно вытрите волосы полотенцем.
- Наденьте на фен соответствующую насадку - концентратор воздуха для сушки или рассеиватель для укладки волос (тип HD1001).
- Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что переключатель скорости воздушного потока (4) находится в положении «0». Затем подключите устройство к электросети.
- Если вы хотите быстро высушить волосы, переведите переключатель скорости воздушного потока (4) в положение «2».
- Перевод переключателя скорости воздушного потока (4) в позицию ❄️ – подача холодного воздуха, приведет к тому, что устройство начнет подавать холодный воздух.
- При включении фена автоматически включается функция ионизации, благодаря которой вам будет легче сформировать необходимую прическу, а волосы будут более здоровыми.
- Для фиксации формы прически переведите переключатель скорости воздушного потока (4) в положение ❄️ – подача холодного воздуха.
- После окончания сушки установите переключатель скорости воздушного потока (4) в положение «0».
- После каждого использования всегда отключайте устройство от сети питания.
- Сразу после использования фена насадки могут быть горячими. Перед тем как снять насадку, всегда оставляйте прибор для охлаждения.

Чистка и обслуживание фена

- После каждого использования выключите фен и отсоедините его от источника питания.
- Никогда не погружайте фен, шнур и вилку в воду или иную жидкость.
- Рекомендуется время от времени снимать крышку воздухозаборника (2) для его очистки и очистки сетчатого фильтра (3), расположенного под крышкой.
- Если это необходимо, протрите корпус фена влаж-

ной тряпкой (она может быть смочена средством для мытья посуды), высушите или вытрите ее насухо.

- Не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Тщательно высушите все элементы, которые были очищены.

ЧИСТКА КРЫШКИ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА И СЕТЧАТОГО ФИЛЬТРА (Рис. В)

- 1 Снимите крышку воздухозаборника (2), поворачивая ее против часовой стрелки.
- 2 Выньте из устройства сетчатый фильтр (3).
- 3 Очистите и протрите его при помощи сухой или слегка влажной тряпки. После сушки, поместите его в ранее занимаемое место.
- 4 Закройте крышкой воздухозаборник (2), поворачивая его по часовой стрелке.

ХРАНЕНИЕ

- Если вы не используете фен, всегда отключайте устройство от сети питания.
- После использования подождите, пока фен остынет и спрячьте его в сухое, прохладное, недоступное для детей место.
- Никогда не накручивайте шнур электропитания вокруг фена так как это приведет к его преждевременному износу и разрыву. Для того, чтобы обеспечить длительный срок служб шнура, с ним следует обращаться осторожно, не дергать за него и не тянуть, в особенности при вынимании вилки из розетки. Если шнур в процессе эксплуатации закрутится, его следует время от времени распрямлять.

Экология – Позаботимся об окружающей среде!

Каждый пользователь может поспособствовать охране окружающей среды. Это не является ни трудным, ни слишком дорогостоящим.

С этой целью: картонную упаковку сдайте на макулатуру, мешочки из полиэтилена (PE) бросьте в контейнер для пластика, использованное устройство отдайте в соответствующий пункт сбора, поскольку находящиеся в устройстве опасные компоненты могут быть угрозой для окружающей среды.



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами!!!

Импортер/изготовитель не несёт ответственности за возможный ущерб, причинённый эксплуатацией устройства не по назначению или ненадлежащим обслуживанием.

Импортер/изготовитель оставляет за собой право модифицировать изделие в любое время, без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с юридическими нормами, нормами, директивами или в связи с конструкторскими, торговыми, эстетическими или другими причинами.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти ZELMER.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата ZELMER. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на сешоара.

Препоръки за безопасност

Тази информация се отнася за Вашето здраве и безопасност. Преди първото използване на сешоара за коса е задължително да се запознаете с всички упътвания за използване и информацията, отнасяща се за безопасността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте долупосочените правила, за да избегнете риск от опарване, поражение от ток или пожар.



Опасност!/Предупреждение!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Опасност от опарване! Не се докосвайте до горещи повърхности на устройството.
- Не слагайте фена по време на работата върху мокра повърхност или дрехи.
- Не употребявайте при къпането.
- Ако по време на употребата настъпи повреда, незабавно изгледете захранващия щепсел и изпратете фена в сървиз.
- Никога не слагайте или не пхайте никакви предмети в отворите на фена.
- Не употребявайте навън или там, където се използват продукти в спрей (атомизер), или където се подава кислород.
- Ако фенът падне във водата, изгледете захранващия щепсел преди да го извадите. Не посягайте към него във вода. След това фенът не бива да се употребява.
- Деца над осем годишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкцията за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осем годишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
- Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той трябва да е сменен от производителя или

в специализирано ремонтно предприятие, или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

- Ремонти на устройството могат да се провеждат изключително от обучен персонал. Неправилно проведен ремонт може да предизвика сериозна опасност за потребителя. При появяване на дефекти препоръчваме да се обърнете в специализиран сървизен пункт на ZELMER.
- По време на работата фенът става горещ. Не помествайте фена близо до леснозапалими материали.
- Не насочвайте горещ въздух наочите, ръцете или други места, чувствителни към топлина.
- Опасността е налице също така при изключен фен. Винаги трябва да отключите фена от захранването след употребата или за почистването му.
- Там, където има накрайници, те могат да станат горещи по време на употребата и след нея. Преди да се докоснете до тях, трябва да ги оставите да изстинат.
- Ако фенът се употребява в баня, след употребата извадете щепсела от гнездото, тъй като близостта на вода съставя опасност дори когато фенът е изключен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не употребявайте настоящото устройство близо до вани, душове, басейни и подобни резервоари на вода.



Внимание!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Ако фенът е включен, никога не го оставяйте без надзор. Опасност от пожар.
- Осигурете се, че входният и изходният отвор никога не са блокирани.
- Никога не потапяйте фена, захранващия кабел или щепсела във вода. Никога не слагайте фена така, че да може да падне във вода, като остава включен.
- Не помествайте или не съхранявайте устройството на мястото, където то може да падне във водата или да бъде опръскано с нея.
- Никога не се опитвайте да отстранявате прах или чужди тела отвътре от фена, като употребявате остри предмети (напр. гребен).
- Никога не блокирайте входния или изходния отвор за въздух или не слагайте фена върху мека повърхност, като легло или софа, където отворите за течение на въздух могат да бъдат блокирани.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни часовникови прекъсвачи или на отделна система за дистанционна регулация.
- Държете захранващия кабел далече от горещи повърхности.

- Преди да отложите фена, оставете го да изстине.
- Не изтегляйте захранващия щепсел, като дърпате захранващия кабел, а единствено самия щепсел.
- Не увивайте захранващия кабел наоколо фена (риск от скъсване на кабела).
- Никога не бива да прикривате фена с нещо, тъй като това може да предизвика натрупване на топлината вътре в него.
- Не употребявайте не препоръчвани наставки.



Указание

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Фенът трябва да се употребява изключително за сушене на коса.
- Фенът е предназначен изключително за домашна употреба.
- При предаване на фена на друго лице моля да предадете на него и инструкцията. Колкото за фенове, за които е изтекъл срокът за експлоатационна трайност, трябва да ги отстраним съгласно действащите разпоредби по опазване на околната среда, съгласно закона за управление на отпадъци. Не бива да изхвърляте фена заедно с битовите отпадъци. Моля да се свържете с местното учреждение по управление на отпадъци.
- Винаги изключвайте фена от мрежата след приключване на употреба.
- Употребявайте фена единствено по начина, съответен на предназначението му, както е описано в настоящата инструкция.

ВНИМАНИЕ: За да осигурите допълнителна защита, препоръчва се да инсталирате в електрическата верига, захранваща банята, устройство за диференциален ток (RCD) с номинален диференциален ток, не превишаващ 30 mA. За тази цел трябва да се обърнете към специалист-електрик.

Препоръки за безопасност

Сешоарът има защита срещу прегревяване, която изключва уреда, в случай че температурата на изходящия въздух е прекалено висока или ако входящият отвор на въздуха е отчасти запушен. Ако сешоарът се изключва по време на използване, изключете всички превключватели и оставете сешоара да изстине, тогава защитите автоматично ще се ресетнат. Преди отново да използвате уреда, проверете дали входящите и изходящите отвори на въздуха не са запушени. В случай на необходимост извадете щепсела от контакта и почистете отворите. По време на използване не запушвайте отворите на въздуха и внимавайте косата да не влезе вътре в сешоара.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Сешоарът ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Ниво на шум: 83 dB/A.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.


Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Строеж на устройството

(Рис. А)

- 1 Изходен отвор за въздух
- 2 Прикритие на изходния отвор за въздух
- 3 Мрежов филтър
- 4 Превключвател за регулация на скоростта на надуване на въздух
- 5 Практичен държач за окачване
- 6 Присъединителен кабел
- 7 Концентратор на въздух
- 8 Дифузор (тип HD1001)

Регулация на скоростта на надуване на въздух

- 0 – устройството е изключено
- 1 – деликатна струя на въздух
- 2 – силна струя на въздух
-  – надуване на студен въздух

Обслужване и действие на фена


УПОТРЕБА

След миене избършете косата добре с кърпа. Проверете дали превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) е поставен в положение «0». Подключете устройството към захранващата мрежа и изберете съответната скорост с превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4).

ЙОННА ТЕХНОЛОГИЯ

Фенът има встроен генератор, произвеждащ отрицателни йони, които увеличават абсорбиране на влага, благодарение на което косата не пресъхва при фризирането и е по-мека и по-лъскава. Функцията за йонизация се задвижва автоматично при включване на фена.

СТУДЕНО НАДУВАНЕ

Надуване на студен въздух служи за фиксиране на фризура. След преместване на превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) в положение  – надуване на студен въздух от устройството ще започне да излиза студен въздух.



КОНЦЕНТРАТОР НА ВЪЗДУХ

Концентратор на въздух позволява да насочите струята от въздух точно там, където искате, благодарение на което ще изсушите определени зони на косата по лесен и бърз начин. Концентраторът на въздух се слага по прост начин върху предната част на фена.

ДИFUЗОР

Дифузор позволява по лесен начин да изсушите косата и да получите естествена фризура. Благодарение на употреба на дифузора ще получите естествени вълни (без необходимост от слагане на гел или на пяна за фризиране), а фризура ще се държи в течение на по-дълго време.

Сушене и фризиране на косата

- След миене избършете щателно косата с кърпа.
- Сложете върху фена съответния асесоар, концентратор на въздух за сушене или дифузор за фризиране на косата (тип HD1001).
- Преди да сложите щепсела в електрическото гнездо, осигурете се, че превключвателят за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) се намира в положение «0». След това подклучете устройството към мрежата.
- Ако искате бързо да изсушите косата, поставете превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) в положение «2».
- След преместване на превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) в положение  – надуване на студен въздух от устройството ще започне да излиза студен въздух.
- При задвижване на фена автоматически се включва функцията за йонизация, благодарение на която по-лесно ще формирате фризура, за която мечтаете, а косата ще остане по-здрава.
- За фиксиране на фризура преместете превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) в положение  – надуване на студен въздух.
- След като приключите сушенето, поставете превключвателя за регулация на скоростта на надуване на въздух (4) в положение «0».
- След всяка употреба винаги отключвайте устройството от мрежата.
- Непосредствено след употреба на фена асесоарите могат да бъдат разгрети. Винаги оставайте устройството да изстине, преди да свалите асесоара.

Почистване и поддържане на фена

- След всяка употреба изключете фена и го отключете от източника на захранването.
- Никога не потапяйте фена, захранващия кабел или щепсела във вода или друга течност.
- Препоръчва се от време на време да свалите прикритие на входния отвор за въздух (2), за да го почистите и да почистите мрежовия филтър (3), намиращ се под прикритието.

- Корпус на фена протрийте при необходимост с влажно парцалче (може да е навлажнено с миешо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.
- Не употребявайте абразивни миешо средства и разтворители.
- Щателно изсушете всички елементи, които бяха почистени.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПРИКРИТИЕ НА ВХОДНИЯ ОТВОР ЗА ВЪЗДУХ И НА МРЕЖОВИЯ ФИЛТЪР (Рис. Б)

- 1 Свалете прикритието на входния отвор за въздух (2), като го въртите в посока срещу часовниковата стрелка.
- 2 Извадете от устройството мрежовия филтър (3).
- 3 Очистете го и протрийте на сухо или леко навлажнено парцалче. След изсушаване поместете го на мястото, където се намираше преди това.
- 4 Сложете прикритието на входния отвор за въздух (2), като го въртите в посока на часовниковата стрелка.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Ако не употребявате фена, винаги отключвайте устройството от мрежата.
- След употреба изчакайте феноът да изстине и го скрийте на сухо, прохладно място, недостъпно за деца.
- Никога не увивайте захранващия кабел наоколо фена, тъй като това причинява риск от преждевременно износване и скъсване на кабела. Постъпвайте с кабела предпазливо, за да осигурите неговата дълговременна изправност, и избягвайте дърпане, усукване или теглене, особено при изтегляне на щепсела. Ако кабелът се усуква при употреба, трябва от време на време да го изправяте.

Екология – Пазете околната среда!

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Плиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изабегания уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални щети, предизвикани от използване на устройството несъответно на предназначението му или от неправилна експлоатация.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира продукта по всяко време без предварително предупреждение с цел приспособяване към законови разпоредби, норми, директиви или по конструкторски, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування феном у майбутньому.

Вказівки з безпеки

Ця інформація важлива для здоров'я і безпеки користувача. Перед першим користуванням феном для волосся, обов'язково ознайомтесь з усіма інструкціями з користування та інформацією щодо безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Дотримуйтесь вказаних нижче правил з метою уникнення небезпеки отримання опіків, ураження струмом і пожежі.*



Небезпека! / Попередження! Недотримання загрожує травмами

- Небезпека отримання опіків! Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
- Під час роботи не кладіть фен на мокру поверхню або одяг.
- Не використовуйте під час купання.
- Якщо у процесі його використання буде стверджено наявність пошкодження, негайно витягніть штепсельну вилку електроживлення та відішліть пристрій у сервісний пункт.
- Ніколи не вкладайте і не засовуйте жодних предметів в отвори феноу.
- Не користуйтеся феном поза приміщенням або там, де використовуються продукти в аерозолі (атомайзері) чи де подається кисень.
- Якщо фен впаде у воду, перед його вийманням витягніть штепсельну вилку електроживлення. Не діставайте фен з води. Після цього не можна користуватися феном.
- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволяти дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
- Якщо невід'єднувальний кабель електроживлення буде пошкоджено, то він повинен бути замінений

у виробника чи в спеціалізованій ремонтній майстерні або кваліфікованою особою з метою уникнення небезпеки.

- Ремонт пристрою може проводити виключно спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може спричинити серйозну загрозу для користувача. У разі ствердження несправностей рекомендуємо звернутися у спеціалізований пункт сервісного обслуговування ZELMER.
- Під час роботи фен стає гарячим. Не кладіть фен поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Не спрямовуйте гаряче повітря у напрямку очей, рук або інших місць, чутливих до тепла.
- Небезпека існує також і при вимкненому феноі. Завжди слід відключати фен від електроживлення після його використання або з метою чищення.
- Там, де знаходяться насадки, вони можуть нагрітись під час і після використання. Перед тим, як до них торкатися, необхідно дозволити їм охолонути.
- Коли фен для волосся використовується у ванній кімнаті, то після використання витягніть штепсельну вилку з розетки, оскільки близькість води становить загрозу навіть тоді, коли фен для волосся вимкнений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Забороняється використовувати цей пристрій поблизу ванни, душових кабін, басейнів та подібних водних резервуарів.*



Увага!

Недотримання правил безпеки загрожує пошкодженням майна

- Коли фен увімкнений, ніколи не залишайте його без нагляду. Це загрожує пожежею.
- Переконайтеся у тому, що впускний та випускний отвори ніколи не заблоковані.
- Ніколи не занурюйте фен, кабель електроживлення або штепсельну вилку у воду. Ніколи не відкладайте ручний фен униз таким чином, щоб він міг впасти у воду, перебуваючи надалі увімкненим.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місці, де він може впасти у воду або бути забризканий водою.
- Ніколи не намагайтеся усувати пилюку або сторонні предмети з середини феноу для волосся за допомогою гострих предметів (нп., гребінця).
- Ніколи не блокуйте впускні та випускні повітряні отвори, та не кладіть фен на м'яку поверхню, таку як ліжко або диван, де отвори пропуску повітря можуть бути заблоковані.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх часових вимикачів (таймерів) або окремої системи дистанційного регулювання.
- Тримайте кабель електроживлення подалі від гарячих поверхонь.

- Перед відкладенням ручного фену дайте йому охолонути.
- Не виймайте штепсельну вилку, тягнучи за кабель електроживлення, а лише за саму штепсельну вилку.
- Не намотуйте кабель електроживлення довкола фену (небезпека обривання кабелю).
- Ніколи не можна прикривати будь-чим фен, оскільки це може призвести до нагромадження тепла усередині фена.
- Не користуйтеся насадками без рекомендації виробника.



Вказівка

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Фен слід використовувати тільки для сушіння волосся.
- Фен призначений виключно для домашнього користування.
- У випадку передачі фену іншій особі, просимо також передати цій особі дану інструкцію. Щодо фенів, непридатних для подальшого використання, необхідно позбутися їх у відповідності з чинними нормами у галузі охорони навколишнього природного середовища згідно із Законом про господарське використання відходів. Забороняється викидати фен разом із побутовим сміттям. Просимо консультуватися з локальним органом у справах господарського використання відходів.
- Завжди відключайте фен від електромережі після закінчення користування ним.
- Використовуйте фен виключно у відповідності до його призначення таким способом, який описаний у даній інструкції.

ПРИМІТКА: Для забезпечення додаткового захисту рекомендується установити в електричній схемі подачі електроживлення до ванної кімнати пристрій захисного відключення, що управляється диференціальним (залишковим) струмом (RCD) з номінальним диференціальним (залишковим) струмом, котрий не перевищує 30 мА. По цьому питанню слід звернутися до спеціаліста-електрика.

Вказівки з безпеки

Фен має захист від перегріву, що виключає пристрій у разі надто високої температури повітря на виході або внаслідок часткового закупорення вхідних отворів для проходу повітря. У разі, якщо фен виключається під час користування, виключіть усі перемикачі і залишіть фен для охолодження, тоді відбудеться автоматичне перезавантаження захисту. Перед повторним користуванням, перевірте чи вхідні та вихідні отвори повітря не закупорені. За необхідністю, вийміть вилку з розетки і виконайте очищення отворів. Під час користування не закривайте отвори руху повітря і не допускайте попадання волосся усередину фена.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку вагів.

Фен ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Рівень шуму: 83 дБ/А.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/ЕС.


Продукт позначений знаком CE на щитку.

Будова пристрою

(Мал. А)

- 1 Випускний повітряний отвір
- 2 Захист випускного повітряного отвору
- 3 Сітковий фільтр
- 4 Перемикач регулювання швидкості подання повітря
- 5 Практичний захіп для підвішування
- 6 Приєднувальний електрокабель
- 7 Концентратор повітря
- 8 Дифузор (Тип HD1001)

Регулювання швидкості подання повітря

- 0 – пристрій вимкнений
- 1 – делікатний струмінь повітря
- 2 – сильний струмінь повітря
-  – подання холодного повітря

Обслуговування та робота фену

ВИКОРИСТАННЯ

Після миття, волосся слід добре витерти рушником. Перевірте, чи перемикач регулювання швидкості подання повітря (4) установлений у положення „0”. Підключіть пристрій до мережі електроживлення і перемикачем подання повітря (4) виберіть відповідну швидкість.

ТЕХНОЛОГІЯ ІОНІЗУВАННЯ

Фен має вбудований генератор, котрий виробляє негативні (від’ємні) іони, які збільшують поглинання вологи, завдяки чому волосся під час моделювання не пересушується, а також стає більш м’яке та блискуче. Функція іонізування вмикається автоматично під час вмикання фену.

ПОДАННЯ ХОЛОДНОГО ПОВІТРЯ

Подання холодного повітря призначене для фіксації зачіски. Пересування перемикача регулювання швидкості подання повітря (4) у положення ❄ – подання холодного повітря призведе до того, що з пристрою почне дувти холодне повітря.

КОНЦЕНТРАТОР ПОВІТРЯ

Концентратор повітря дозволяє скерувати струмінь повітря там, де потрібно, завдяки чому легко і швидко можна висушити визначені ділянки волосся. Концентратор повітря просто накладається на передню частину фену для волосся.

ДИFUЗОР

Дифузор дозволяє легко висушити волосся та укласти натуральну зачіску. Завдяки використанню дифузора можна отримати природні хвилі (без необхідності накладання гелю або моделюючої пінки), а зачіска утримується протягом тривалого часу.

Сушіння та укладка волосся

- Після миття волосся слід ретельно витерти рушником.
- Установіть на фен відповідну насадку, концентратор повітря або дифузор для укладки волосся (Тип HD1001).
- Перед вставленням штепсельної вилки в електричну розетку переконайтеся у тому, що перемикач регулювання швидкості подання повітря (4) знаходиться у положенні „0”. Потім підключіть пристрій до струму.
- Якщо Вам потрібно швидко висушити волосся, то установіть перемикач регулювання швидкості подання повітря (4) у положення „2”.
- Пересування перемикача регулювання швидкості подання повітря (4) у положення ❄ – подання холодного повітря призведе до того, що з пристрою почне дувти холодне повітря.
- У момент ввімкнення фена автоматично увімкнеться функція іонізування, завдяки котрій набагато легше створити вимріяну зачіску, а волосся залишиться здоровішим.
- Для фіксації зачіски пересуньте перемикач регулювання швидкості подання повітря (4) у положення ❄ – подання холодного повітря.
- Після закінчення сушіння установіть перемикач регулювання швидкості подання повітря (4) у положення „0”.
- Кожен раз після використання завжди відключайте пристрій від струму.
- Безпосередньо після використання фену насадки можуть бути розігріті. Завжди залишайте пристрій охолонути перед зніманням насадок.

Чищення та догляд за феном

- Кожен раз після використання вимкніть фен та відключіть від джерела електроживлення.
- Ніколи не занурюйте фен, кабель електроживлення або штепсельну вилку у воду чи іншу рідину.
- Рекомендується час-від-часу знімати захист впускного повітряного отвору (2) для його чищення, а також для чищення сіткового фільтра (3), що знаходиться під захистом.
- Корпус фену у разі потреби протріть вологою ганчіркою (може бути зволожена засобом для миття посуду), висушіть або витріть на сухо.
- Не використовуйте абразивних засобів, а також розчинників.
- Ретельно висушіть усі елементи, котрі були почищені.

ЧИЩЕННЯ ЗАХИСТУ ВПУСКНОГО ПОВІТРЯНОГО ОТВОРУ ТА СІТКОВОГО ФІЛЬТРУ (Мал. В)

- 1 Зніміть захист впускного повітряного отвору (2), повертаючи його у напрямку, протилежному до руху годинникових стрілок.
- 2 Витягніть з пристрою сітковий фільтр (3).
- 3 Почистіть та протріть його за допомогою сухої або легко зволоженої ганчірки. Після висихання установіть його на попередньо заняте місце.
- 4 Установіть захист впускного повітряного отвору (2), повертаючи його у напрямку за рухом годинникових стрілок.

ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо фен не використовується, необхідно завжди відключати його від струму.
- Після використання почекайте, доки фен охолоне, і сховайте його у сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Ніколи не обмотуйте кабель електроживлення довкола фену, оскільки це призводить до ризику передчасного зносу та розривання кабелю. З кабелем потрібно поводитися обережно, щоб забезпечити його тривалу справність, а також слід уникати смикання, скручування або розтягування, особливо під час витягування штепсельної вилки. Якщо кабель скрутиться під час користування, потрібно його час-від-часу розпрямляти.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(П) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Імпортер/виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

The following information concerns your health and safety. Please read the instructions for use and important safety instructions completely before using the hair dryer.

WARNING: Observe the following rules in order to avoid danger of burns, electrocution or fire.



Danger! / Warning! Health hazard

- Danger of burning ! Do not touch hot parts of the appliance.
- Do not place working hair dryer on wet surface or clothes.
- Do not use when bathing.
- If the appliance is damaged during operation, unplug it immediately and send it to a service point.
- Never insert or push any objects into the hair dryer.
- Not to be used outdoors, close to aerosol products (atomiser) or in places where the oxygen is applied.
- If the hair dryer falls into water, unplug it before taking it out. Do not put your hands in water when reaching for it. It is not allowed to use the hair dryer afterwards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- If the power supply cord is damaged in order to avoid risks it should be replaced by the producer or in a specialized repair point or by a qualified person.
- Repairs of appliance can be carried out exclusively by an authorised personnel. Unauthorised repairs can cause serious risk to users. In case of defects we recommend referring to an authorised ZELMER service point.
- When working the hair dryer becomes hot. Do not place hair dryer close to flammable materials.
- Do not direct hot air at eyes, hands or other heat sensitive parts of body.

- The risks exist even when the hair dryer is switched off. Always unplug the hair dryer after use or for cleaning.
- Where caps are applied they can become hot during and after use. Let them cool down before touching.
- **When hair dryer is used in bathroom, unplug it after use, as vicinity of water is dangerous even when the hair dryer is switched off.**

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.



Caution!

Not observance can result in damage to possessions

- Never leave working hair dryer unattended. Risk of fire.
- Make sure that input and output holes are never blocked.
- Never place hair dryer, plug or supplying cord in water. Never place the hand hair dryer down in a way, in which it could fall to water when working.
- Do not place and store the appliance in places where it can fall to water or be splashed.
- Never try to remove dust or other objects from inside of hair dryer using sharp objects (i.e. comb).
- Never block the inlet and outlet of air, and do not place hair dryer on soft surface such as bed or sofa, where the air intake hole can be blocked. The appliance is not intended to be used with external time switches or separate system of remote control.
- Keep the supply cord far away from hot surfaces.
- Before putting hair dryer away allow it to cool down.
- Do not unplug by pulling the power supply cord but by pulling the plug itself.
- Do not turn the power supply cord around hair dryer (risk of cord damaging)
- Never cover hair dryer as it can lead to accumulation of heat inside it.
- Do not use not recommended caps.



Suggestion

Information on the product and suggestions for its use

- Hair dryer should be used exclusively to dry hair.
- Hair dryer is to be used exclusively for domestic purposes.
- If hair dryer is made available to a different person, please provide the person with this instruction manuals. As for hair dryers whose life time has expired, they are to be disposed of in accordance with valid environment protection regulations according to Waste Management Statute. Disposal of hair dryers with domestic waste is not allowed. Please consult your local waste management authority.

- Always unplug hair dryer after use.
- Use hair dryer according to its intended use only as stipulated in the present instruction.

CAUTION: In order to ensure additional protection it is recommended to equip electric circuit supplying the bathroom with a residual current device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA. In this respect a specialized electrician is to be addressed.

Safety instructions

This hair dryer is equipped with an overheating protection device which turns off the appliance when the temperature of the outflow air is too hot or when the air inlet is partly blocked. If the hair dryer switches off during operation please switch off all buttons and allow to cool. The protection device will then automatically reset. Before using check if air inlet and outlet is not blocked. If necessary unplug the appliance and clean the openings. While using the appliance do not block the openings and do not allow hair to get inside the hair dryer.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label. ZELMER hair dryer fulfills the requirements of the existing norms.

Noise level: 83 dB/A.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:


- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

Construction of appliance (Fig. A)

- 1 Air outlet
- 2 Air inlet cover
- 3 Net filter
- 4 Regulation of air stream strength switch
- 5 Practical handle for hanging
- 6 Power supply cord
- 7 Air concentrator
- 8 Diffuser (Type HD1001)

Regulation of air stream strength

- 0 – appliance off
- 1 – delicate stream of air
- 2 – strong stream of air
-  – cold blow

Use and operation of the hair dryer


USE

After washing your hair dry it thoroughly with a towel. Check if the switch of air stream strength regulation (4) is placed in position „0“. Plug the appliance into the socket and choose correct strength of air stream using the switch (4).

IONIC TECHNOLOGY

Hair dryer is equipped with a built-in generator producing negative ions, which enhance moist absorption, thanks to which hair does not get dried during styling and is softer and more shiny. Ionization function is switched on automatically when the hair dryer is turned on.

COLD BLOW

Cold blow is used for fixing hair style. Moving air stream strength regulation switch (4) to position  – cold blow will initiate emission of cold air from the appliance.



AIR CONCENTRATOR

Air concentrator allows to direct air stream precisely at the desired place, thanks to which you will in an easy and fast way dry particular parts of hair. Air concentrator is easily affixed to the front part of hair dryer.

DIFFUSER

Diffuser allows to dry your hair easily and set a natural looking hairstyle. Thanks to application of diffuser you will obtain natural waves (without necessity of applying gel or styling mousse) and the hair style will last for a longer time.

Hair drying and styling

- After washing your hair dry it thoroughly with a towel.
- Affix desired accessory to hair dryer, air concentrator or hair styling diffuser (type HD1001).
- Before inserting the plug into the socket make sure that air stream strength regulation switch (4) is placed in position „0“. Then plug the appliance.
- If you want to quickly dry your hair place the air stream strength switch (4) in position "2".
- Moving air stream strength regulation switch (4) to position  – will initiate emission of cold air from hair dryer.
- When hair dryer is switched on the ionisation function thanks to which you will easier set your dream hair style and your hair will remain healthier.
- In order to fix the hairstyle move air stream strength regulation switch (4) to position  – cold blow.
- After the drying is finished place the switch of air stream strength regulation (4) in position "0".
- After each use always unplug the appliance.
- Immediately after the use accessories can be hot. Always leave the appliance to cool down before removal of accessories.

Cleaning and maintenance of hair dryer

- After each use switch off and unplug the hair dryer.
- Never put hair dryer, power supply cord or plug in water or any other liquid.
- It is recommended to remove from time to time the air inlet cover (2) in order to clean it and the net filter (3), located under the cover.
- When required clean hair dryer casing with a damp cloth (it can be moistened with some washing-up liquid) dry it out or wipe it till dry.
- Do not use scrubbing agents or solvents.
- Carefully dry all the parts which have been cleaned.

CLEANING AIR INLET COVER AND NETLIKE FILTER (Fig. B)

- ① Remove the air inlet cover (2) turning it anticlockwise.
- ② Remove the sieve filter (3).
- ③ Clean it and wipe it using a dry or damp cloth. After drying place it in the previous place.
- ④ Affix the air inlet cover (2) turning it clockwise.

STORAGE

- If you are not using the appliance always unplug it.
- After use wait till the hair dryer cools down and place it in a dry, cold and unavailable to children place.
- Never turn the cord around hair dryer as it causes the risk of premature wear risk of cord damage. In order to ensure its long lasting operation the cord is to be handled with care, avoiding tugging, twisting or pulling, especially when unplugging. If the cord gets twisted during operation it should be straightened from time to time.

Ecology – Taking care of the environment!

Each user can contribute to protection of environment. It is neither difficult nor too expensive. To do it:

Carton packaging is to be disposed of as waste paper. Polyethylene (PE) foil packaging is to be placed in a container for plastic. Used appliance is to be returned to a proper collection point, as dangerous parts of the appliance can cause environmental hazard.



Do not throw it out together with household garbage!!!

The manufacturer/importer cannot be held responsible for damage caused by improper use or improper service.

Manufacturer/importer claims the right to modify the product any time, without prior notice, in order to adjust to law norms and directives or because of constructional, commercial, esthetic and other reasons.

